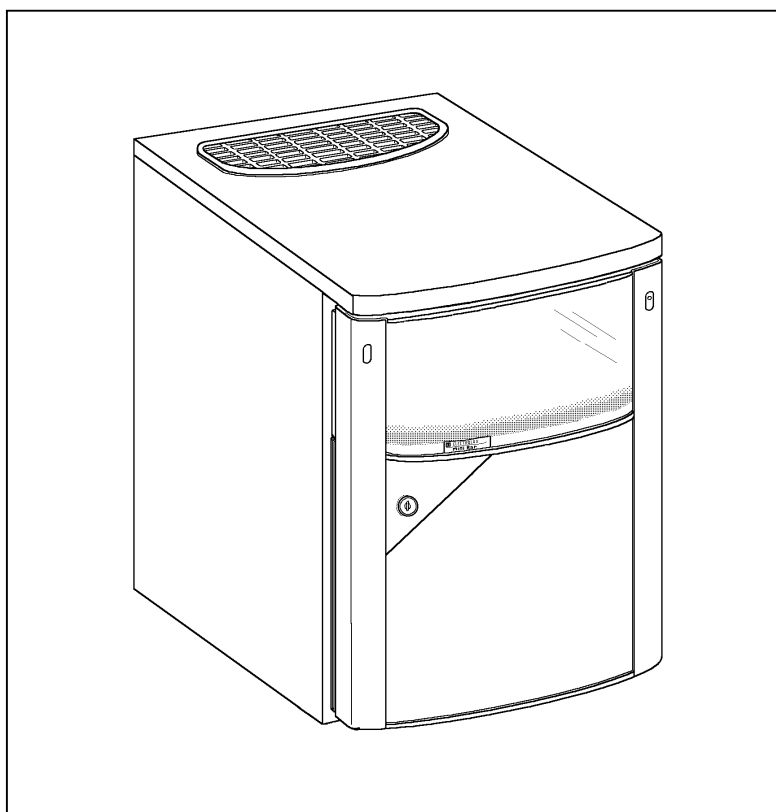


**MANUAL**

**miniBar**

**RH 436D  
RH 447D  
RH 430LD  
RH 440LD  
RH 441LD  
RH 455LD  
RH 456LD  
RH 460LD  
RH 461LD  
RH 456LDE**



**Deutsch**

Typ H20 / 60  
821 2693 -60



T.B. 04/02 RS

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1.0</b>	<b>VORWORT</b>	<b>3</b>
<b>2.0</b>	<b>FÜR IHRE SICHERHEIT</b>	<b>3</b>
	2.1 Warn- und Sicherheitshinweise	3
	2.2 Kältemittel	3
<b>3.0</b>	<b>GARANTIE UND KUNDENDIENST</b>	<b>3</b>
<b>4.0</b>	<b>INSTALLATION</b>	<b>4</b>
	4.1 Zweck des Manuals	4
	4.2 Benötigte Werkzeuge/Materialien	4
	4.3 Auspacken	4
	4.4 Reinigung	4
	4.5 Einbau	5
	4.6 Befestigung	6
	4.7 Netzanschluss	7
	4.8 Wechsel des Schleppscharnieres	7
	4.9 Türanschlag wechseln	8
<b>5.0</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>9</b>
	5.1 Inbetriebnahme	9
	5.2 Temperaturregelung	9
	5.3 Automatische Abtaufunktion	9
	5.4 Leckageerkennung	9
	5.5 Öffnungskontrolleinrichtung	10
	5.6 Beleuchtung	11
	5.7 Umwelthinweise	12
	5.8 Entsorgung	12
	5.9 Energiesparhinweise	12
	5.10 Konformitätserklärung	12
	5.11 Verhalten bei Störungen	13
	5.12 Technische Daten	14

## 1.0

# VORWORT

Mit der **miniBar** von **Dometic** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Wir sind davon überzeugt, dass Sie Ihr neues Gerät in jeder Hinsicht voll zufrieden stellen wird.

Die lautlos arbeitende miniBar entspricht hohen Qualitätsanforderungen und gewährleistet einen effizienten Umgang mit Ressourcen und Energien im gesamten Lebenslauf, bei Herstellung, Nutzung und Entsorgung.

Bevor Sie die miniBar in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Installations- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

## 2.0

# FÜR IHRE SICHERHEIT

### 2.1

## Warn- und Sicherheitshinweise

- **Kinder schützen!** Bei Entsorgung der miniBar, alle Kühlschranktüren demontieren und die Ablageroste im Kühlgerät belassen. Ein versehentliches Einschließen oder Ersticken wird verhindert.
- Das Absorberaggregat niemals öffnen, es steht unter hohem Druck.
- Niemals explosive Stoffe, z.B. Feuerzeuggas, Benzin, Äther oder dergleichen in der miniBar aufbewahren.
- Die miniBar ist nicht für die fachgerechte Lagerung von Medikamenten vorgesehen.
- Die miniBar muss so aufgestellt werden, dass zufälliges Berühren des Aggregates (wird im Betrieb heiss) unmöglich ist.
- Das Gerät muss, nach den jeweiligen Ländervorschriften, an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Servicearbeiten dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

### 2.2

## Kältemittel

Als Kältemittel wird Ammoniak verwendet. Dies ist eine natürliche Verbindung, die auch in Haushaltsreinigern enthalten ist (1 Liter Salmiakreiniger enthält bis zu 200 g Ammoniak, ca. doppelt soviel, wie im Kühlgerät enthalten ist).

Natriumchromat wird als Korrosionsschutzmittel verwendet (weniger als 2% des Kältemittels).

Bei einer eventuell auftretenden Leckage (leicht erkennbar wegen des unangenehmen Geruchs):

- Das Gerät abschalten (ggf. Netzstecker ziehen).
- Den Raum gut durchlüften.
- Das Hotelpersonal informieren.

Zur Sicherheit des Hotelgastes und Personals wurde gutachterlich festgestellt, dass **keine** Beeinträchtigung der Gesundheit besteht.

## 3.0

# GARANTIE UND KUNDENDIENST

Garantieabwicklungen erfolgen nach der EC Directive 44/1999/CE und den landesüblichen Bedingungen.

Im Garantie- oder Servicefall wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Störungen, die auf fehlerhafte Bedienung zurückzuführen sind, unterliegen nicht der Garantie. Jede Veränderung am Gerät oder der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Original- Ersatzteile sind, sowie das Nichteinhalten der Einbau- und Gebrauchsanweisung führt zum Erlöschen der

Garantie und zum Ausschluss von Haftungsansprüchen.  
Ersatzteile können europaweit von unseren Kundendienststellen bezogen werden.  
Bei Kontakten mit dem Kundendienst geben Sie bitte immer das **Modell, Produkt-, Seriennummer ggf. MLC- Code** an! Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innenraum des Gerätes.

z.B. MOD. No. RH 440LD PROD. No. 0921.0617.10 MLC 01 SER. No. 99410001

## 4.0

# INSTALLATION

### 4.1

## Zweck dieses Manuals

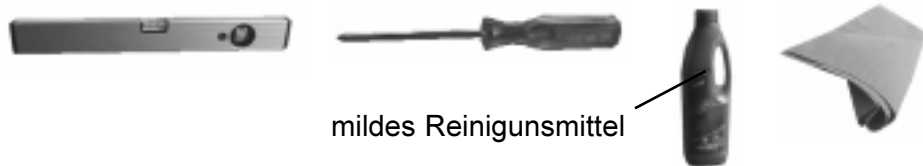
Dieses Manual zeigt Ihnen, wie Sie:

- die miniBar richtig installieren
- die miniBar richtig in Betrieb setzen
- die Wartung und Funktion sicherstellen
- bei Störungen selbst vorgehen können

### 4.2

## Benötigte Werkzeuge / Materialien

Für die erste Inbetriebnahme benötigen Sie folgende Gegenstände:



### 4.3

## Auspacken

Beim Auspacken kontrollieren, ob die Ware keine Mängel aufweist.

- Transportschäden unmittelbar dem Transportunternehmen melden.
- Kontrollieren, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

**Je nach Ausstattung liegen folgende Teile in der miniBar :**



### 4.4

## Reinigung

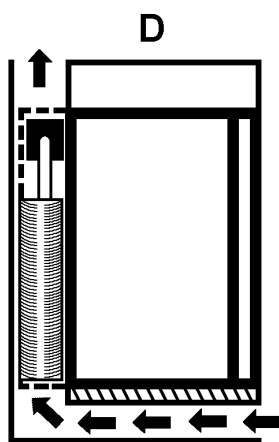
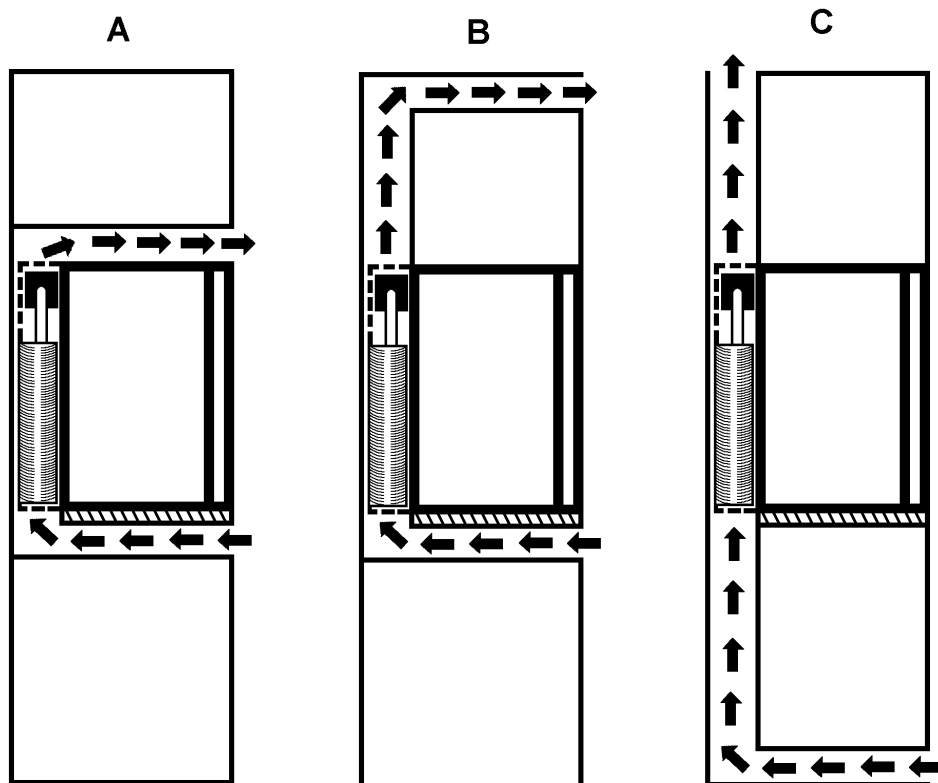
Bevor Sie die miniBar in Betrieb setzen, empfiehlt es sich, die miniBar von innen und außen zu reinigen.

- Benutzen Sie ein weiches Tuch, lauwarmes Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Anschließend die miniBar mit klarem Wasser nachwaschen und gut abtrocknen.
- In jährlichen Abständen das Kühlschranksaggregat mit einem Pinsel oder weichen Lappen von Staub befreien.

### **WARNUNG:**

Zur Vermeidung von Materialverschlechterungen:

- Verwenden Sie keine Seife, oder scharfe, körnige bzw. sodahaltige Reinigungsmittel.
- Die Türdichtung nicht mit Öl oder Fett in Berührung bringen.
- Die Zylinderschlösser sind werkseitig dauerhaft geschmiert.

**WICHTIG:**

Bitte schenken Sie den Einbauinformationen hohe Aufmerksamkeit, da sich die Garantie lediglich auf Geräte beschränkt, die gemäß der Einbauinformationen installiert wurden.

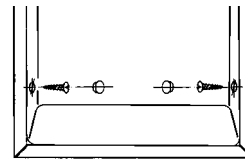
1. Die miniBar ist unbedingt waagrecht aufzustellen.
2. Der Abstand zwischen Kühlaggregat und Wand muss ~ 20mm betragen.
3. Eine ungehinderte Luftzirkulation muss gemäß den Abbildungen A,B,C oder D gewährleistet sein.
4. Der Luftkanal muss die Mindestmaße von: Höhe 105 mm x miniBar-Breite haben.
5. Nur das Kühlaggregat darf in den Belüftungskanal hineinragen.
6. Die durch den Belüftungskanal geleitete Luft darf in keinsten Weise durch andere Wärmequellen aufgeheizt werden.
7. Falls Lüftungsgitter eingesetzt werden, müssen diese einen freien Querschnitt von min. 200 cm<sup>2</sup> haben.

## 4.6

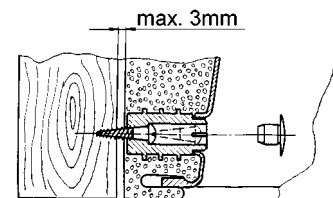
### 4.6.1

## Befestigung

### RH456LD/E



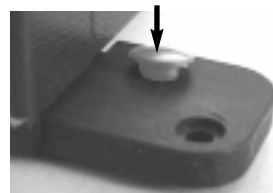
1. Schraube eindrehen. 2. Kappe aufsetzen.



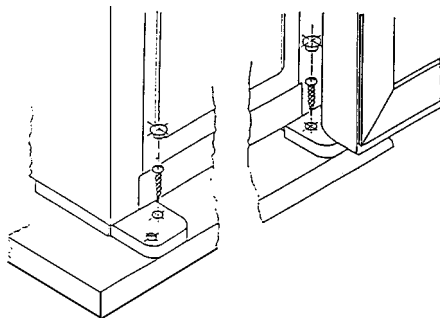
### 4.6.2

## RH430LD, RH440LD, RH441LD, RH460LD, RH461LD RH436D, RH447D

Die miniBar ist mit den unteren Scharnieren mit dem Möbelstück zu verschrauben.



1. Schraube eindrehen. 2. Kappe aufsetzen.

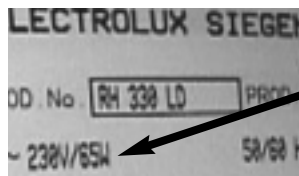


## 4.7

### Netzanschluss



- Die miniBar muss **nach den jeweiligen Ländervorschriften** an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Der Netzstecker muss nach Einbau der miniBar frei zugänglich sein.



- Vor Inbetriebnahme, kontrollieren Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Sollte dieses nicht der Fall sein, schließen Sie das Gerät nicht an! Wenden Sie sich an den zuständigen Händler.

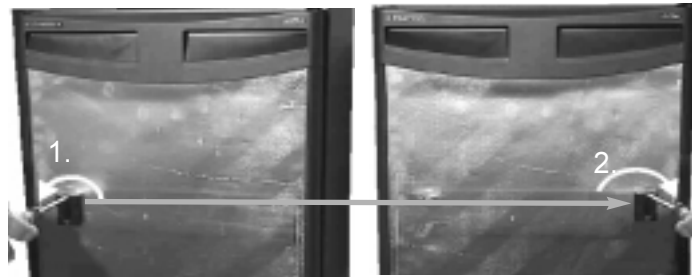


Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Kundendienst von Dometic oder durch ebenso qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 4.8

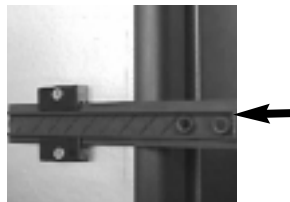
### Wechsel des Schleppscharnieres

(möglich bei RH430LD, RH440LD, RH441LD, RH460LD, RH436D, RH447D)



1.

2.

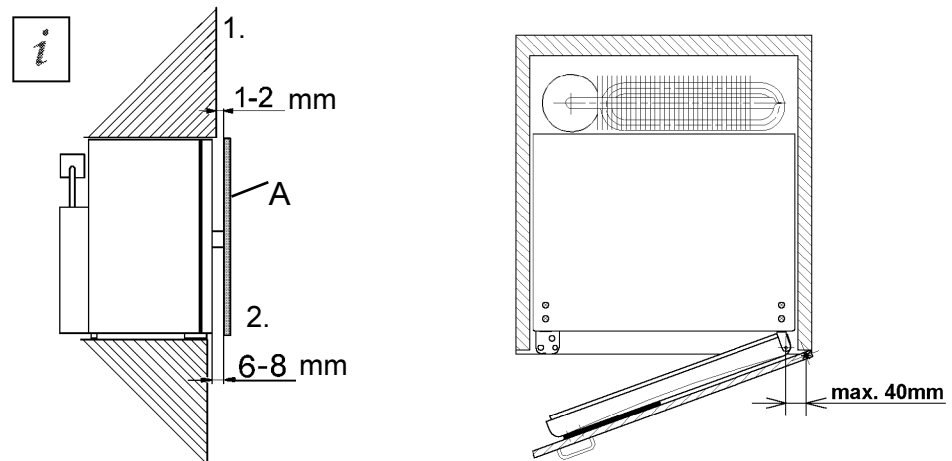


3.



4.

#### Abstandsmaße Möbeltür (A)

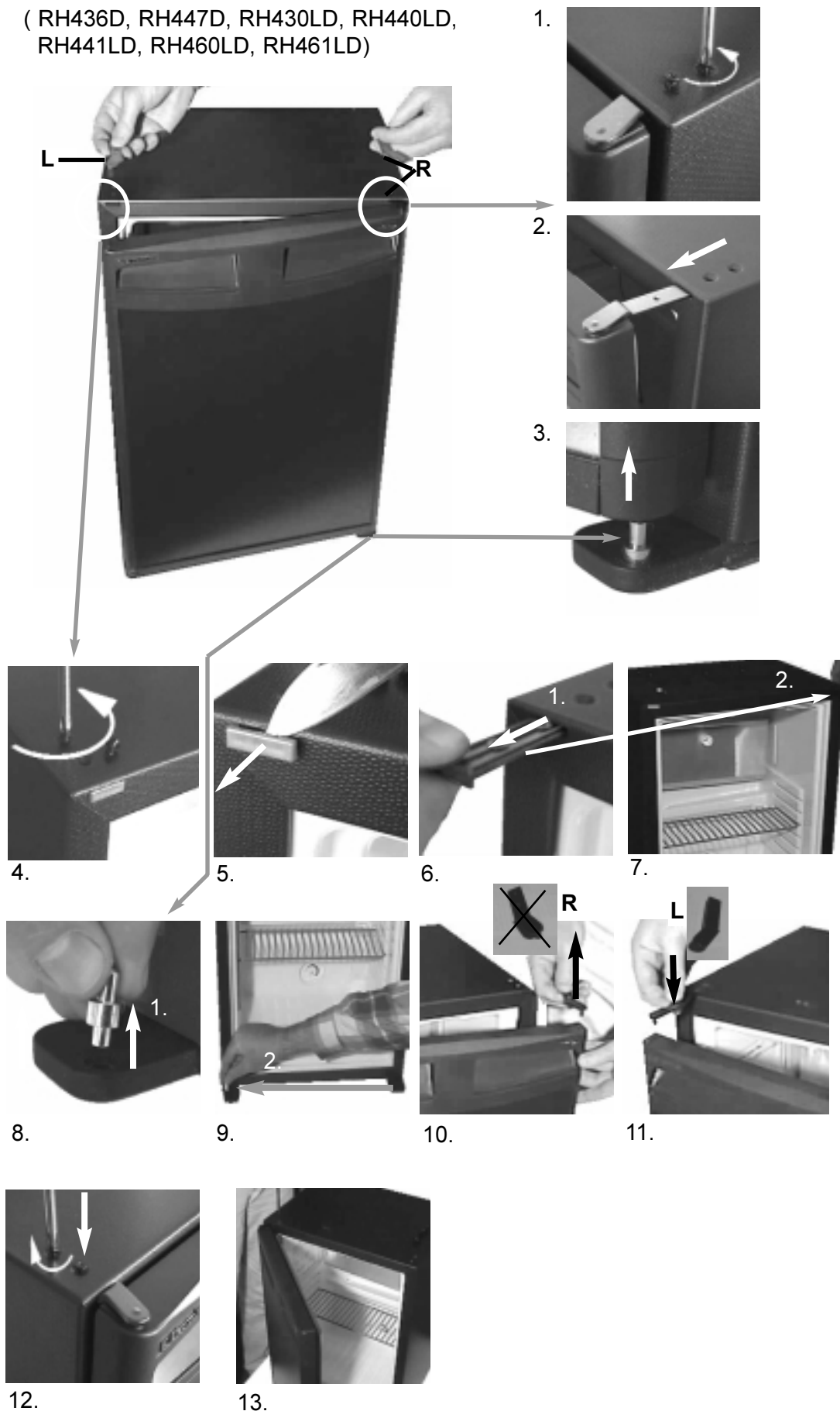


1. Die Möbeltür (A) darf im geschlossenen Zustand nicht auf dem Möbelumbau aufliegen (Abstand 1-2 mm).
2. Möbeltür und miniBar-Tür müssen einen Abstand von 6-8 mm haben.

# 4.9

## Türanschlag wechseln

(RH436D, RH447D, RH430LD, RH440LD, RH441LD, RH460LD, RH461LD)

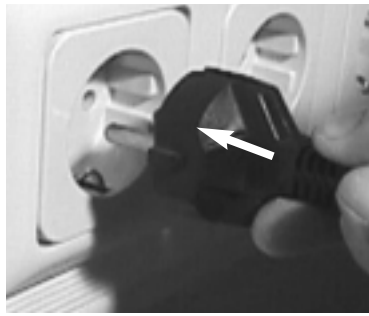




## 5.0

# BEDIENUNGSANLEITUNG

### 5.1

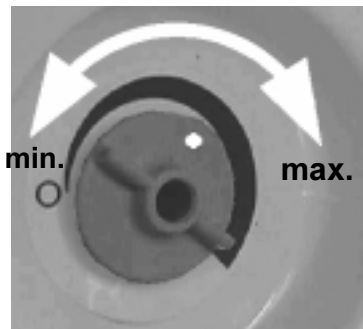


## Inbetriebnahme

- Einstecken des Gerätesteckers in die vorschriftmäßig geerdete Steckdose.
- Die miniBar erreicht ihre Betriebstemperatur nach einigen Stunden.

**i** Die miniBar arbeitet lautlos!

### 5.2



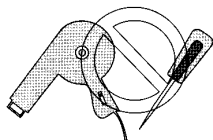
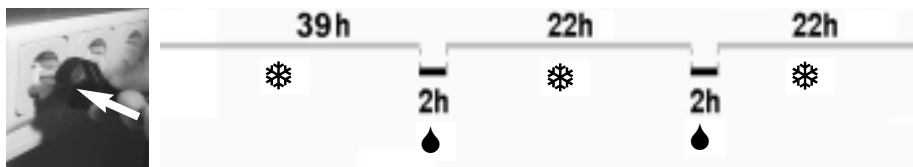
## Temperaturregelung

Die miniBar ist mit einer elektronischen Temperaturregelung ausgestattet. Der Thermostatbedienknopf ist im hinteren Teil des Innenbehälters montiert. (RH455LD, RH456LD/E: Thermostatknopf im ungekühlten Lagerfach).

### 5.3

## Automatische Abtaufunktion

- 39 Std. nach Inbetriebnahme erfolgt die erste Abtauphase, die 2 Std. beträgt.
- Danach arbeitet das Gerät jeweils 22 Std. denen 2 Std. Abtauzeit folgen.



Die Eisschicht darf niemals gewaltsam entfernt oder das Abtauen mit dem Heizstrahler beschleunigt werden.

### 5.4

## Leckageerkennung

Die Elektronik kann über einen zusätzlichen Sensor mittels Messung der Verdampfertemperatur einen Leckagetest ausführen, der nach jedem Abtauvorgang (alle 24 Stunden) durchgeführt wird.

Wenn der Sensor ein Leck erkennt, schaltet die Elektronik die miniBar ab.



Verdampfersensor

Luftsensor

## 5.5

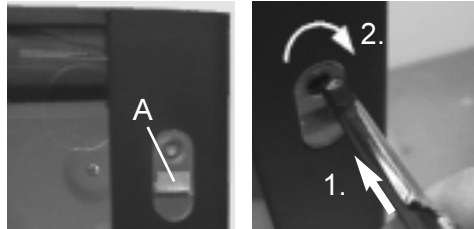
# Türöffnungskontrolleinrichtung (TÖK)

Die folgende Beschreibungen sind nur gültig für Geräte mit TÖK.

Die TÖK zeigt mit Hilfe eines roten Punktes im Sichtfenster (A, Punkt 3), dass die miniBar-Tür geöffnet wurde.

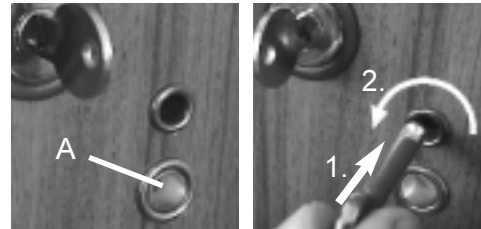
1. Die miniBar öffnen, den Inhalt des Schrankes überprüfen und ggf. die miniBar wieder auffüllen.
2. Die miniBar schließen.

## RH456LD/E



3. TÖK-Schlüssel einstecken und nach rechts drehen.

## Alle anderen Modelle



3. TÖK-Schlüssel einstecken und nach links drehen.

Die rote Markierung ist nun nicht mehr sichtbar.

4. TÖK-Schlüssel abziehen.

## 5.5.1

# Türöffnungskontrolleinrichtung (elektrisch durch Reedkontakt)

Durch Öffnen der miniBar wird ein magnetisch betätigter Näherungsschalter (2) an der Kühlschrankunterseite aktiviert (FIG.1).

Dadurch wird ein potentialfreier Schaltkontakt zur Verfügung gestellt.

**Achtung:** Elektrische Grenzwerte beachten!

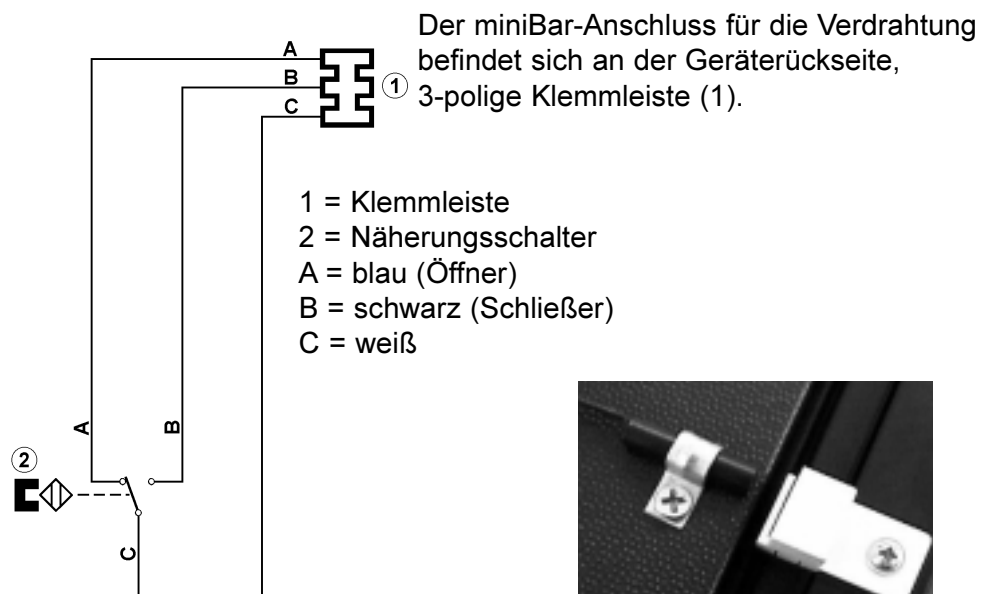


FIG. 1

## 5.6

### 5.6.1

## Beleuchtung

### RH456LD/E

Der RH456LD/E ist mit einer Niederspannungsbeleuchtung ausgestattet.

- Die Beleuchtung des Kühlfachs wird über einen Sensor bei der Türöffnung eingeschaltet.
- Die Beleuchtung des ungekühlten Lagerfaches wird manuell durch den in der Lampe integrierten Schalter geschaltet.

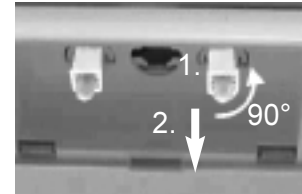
#### Glühlampe wechseln:



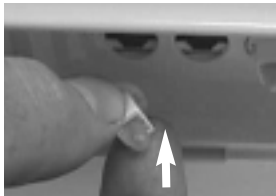
1. Netzstecker ziehen.



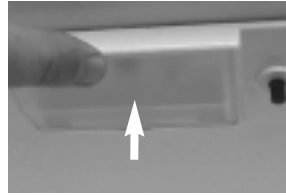
2. Reflektorscheibe demontieren.



3. Defekte Glühlampe demontieren.



4. Neue Glühlampe einsetzen.



5. Reflektorscheibe einclippen.

## 5.6.2

## Beleuchtung

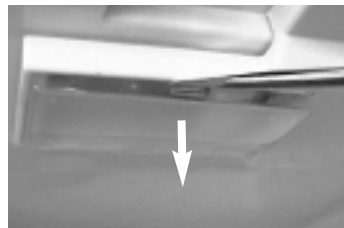
### (alle anderen Modelle)

- Die Beleuchtung des Kühlfachs wird über einen Sensor bei der Türöffnung eingeschaltet.

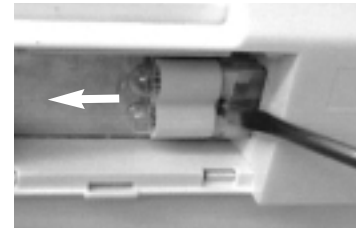
#### Glühlampe wechseln:



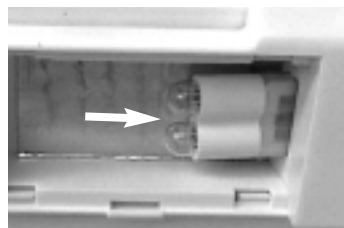
1. Netzstecker ziehen.



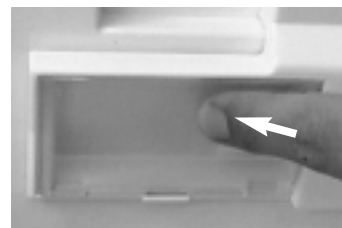
2. Reflektorscheibe herausclippen.



3. Defekte Glühlampe demontieren.



4. Neue Glühlampe einsetzen.



5. Reflektorscheibe einclippen.

**Für Ersatzglühlampen wenden Sie sich bitte an die Dometic Kundendienststellen.**

5.7



## Umwelthinweise

Die von Dometic GmbH hergestellten miniBars sind frei von FCKW und FKW.

Im Kälteaggregat wird als Kältemittel Ammoniak (natürliche Verbindung aus Wasserstoff und Stickstoff) verwendet. Als Treibmittel für die Isolierung aus PU-Schaum kommt das ozonunschädliche Cyclopentan zum Einsatz.

5.8



## Entsorgung

Um die stoffliche Verwertung der recyclingfähigen Verpackungsmaterialien sicherzustellen, sind diese den ortsüblichen Sammelsystemen zuzuführen. Das Gerät ist einem entsprechenden Entsorgungsunternehmen zu überlassen, das eine sachgerechte Verwertung der recyclingfähigen Anteile und die ordnungsgemäße Entsorgung des Restes gewährleistet.

5.9



## Energiesparhinweise

- Bei einer durchschnittlichen Zimmertemperatur von ca. 22°C ist es ausreichend, die miniBar auf mittlerer Thermostatstellung zu betreiben.
- Wenn möglich, immer vorgekühlte Waren einlagern.
- Die miniBar nicht der direkten Sonnenbestrahlung aussetzen und nicht in unmittelbarer Nähe einer Heizquelle aufstellen.
- Eine ungehinderte Luftzirkulation des Kühlschranksaggregates muss gewährleistet sein.
- Bei Warenentnahme die miniBar nur kurzzeitig öffnen.
- Die miniBar ca. 12 Stunden vor der Bestückung in Betrieb setzen.

5.10

## Konformitätserklärung

<b>Dometic</b> Created by Electrolux		
<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>		
according to		
Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 90/683/EEC EMC Directive 89/336/EEC CE Marking Directive 93/68/EEC		
<b>Type of equipment</b>	Absorption Refrigerator	
<b>Brand Name</b>	DOMETIC	
<b>Type family</b>	H 20/60	
<b>Manufacturer's (Factory) name</b>	DOMETIC GmbH	
<b>adress</b>	In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen	
<b>telephone no</b>	INT+49 - 271 692 0	
<b>telefax no</b>	INT+49 - 271 692 304	
The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced:		
EN 60335-1 (IEC 335-1), EN 60335-2-24 (IEC 335-2-24) Low Voltage Directive EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2 EMC Directive		
The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.		
By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.		
Manufacturer		
<b>Date</b>	<b>Signature</b>	<b>Position</b>
2002.07.01	 Gunther Bittner	General Manager

## Verhalten bei Störungen

### 1. Fehler : Keine Kühlung (das Aggregat auf der Rückseite des Gerätes ist kalt).

Mögliche Ursache	Selbsthilfe	autorisierter Service
a.) Der Thermostat steht auf "0".	a.) Temperaturregelung auf mittlere Stellung bringen.	
b.) Der Gerätestecker ist nicht eingesteckt.	b.) Gerätestecker einstecken.	
c.) An der Steckdose liegt keine Spannung an.	c.) Haussicherung überprüfen.	
d.) Die Elektronik oder Sensorfühler defekt.		d.) Neue Elektronik bzw. Sensor einbauen.
e.) Heizpatrone defekt.		e.) Neue Heizpatrone einbauen.
f.) Gerät befindet sich in der Abtauphase.	f.) Siehe 5.3 Bedienungsanleitung.	

### 2. Fehler : Keine Kühlung ( das Aggregat ist warm).

Mögliche Ursache	Selbsthilfe	autorisierter Service
a.) Das Gerät steht nicht in der Waage.	a.) Das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage ausrichten.	
b.) Das Gerät ist erst vor kurzer Zeit eingeschaltet worden.	b.) Das Gerät einschalten und 5-6 Std. in Betrieb lassen.	
c.) Kühlaggregat defekt.		c.) Überprüfen ob Reparatur lohnt, wenn nicht Gerät tauschen.

### 3. Fehler : Schlechte Kühlleistung.

Mögliche Ursache	Selbsthilfe	autorisierter Service
a.) Die Belüftung des Kühlaggregates ist nicht ausreichend.	a.) Prüfen ob die Ventilationsgitter nicht abgedeckt sind. Prüfen ob das Gerät vorschriftsmäßig (Installationsanweisung 4.5) eingebaut ist.	
b.) Gerät ist der direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt.	b.) Installationsanweisung 4.5 beachten.	
c.) Die Kühlschranktür schließt nicht dicht.	c.) Einbau gemäß 4.5 überprüfen.	c.) Türmagnet vorhanden? Neue Tür einbauen.
d.) Dauerbeleuchtung bei geschlossener Tür.		d.) Sensor Beleuchtung austauschen. Eventuell neue Tür einbauen.
e.) Der Kühlschrank wurde vor kurzer Zeit aufgefüllt.	e.) Kühlschrank nach 5-6 Stunden auf Kühlung überprüfen.	

### 4. Fehler : Frostbildung im Kühlschrank.

Mögliche Ursache	Selbsthilfe	autorisierter Service
a.) Die Kühlschranktür schließt nicht dicht ab.	a.) Einbau gemäß 4.5 überprüfen.	a.) Türmagnet vorhanden? Neue Tür einbauen.

## 5.12

## Technische Daten

Modell	RH430LD	RH440LD	RH441LD	RH455LD
	Einbau	Einbau	Stand / Einbau	Standmodell
<b>Gehäuse</b>	Metall	Metall	Metall	Holz
<b>Bruttoinhalt (Liter)</b>	30	40	40	55
<b>gekühlt / ungekühlt</b>	30 / -	40 / -	40 / -	35 / 20
<b>Abmessungen (mm)</b>				
<b>(H x B x T)</b>	522x384x412	554x401x446	554x401x449	780x420x445
<b>Anschlußleistung (W)</b>	65	65	65	65
<b>Stromverbrauch</b>				
<b>kWh / 24h*</b>	0,7	0,8	0,8	0,8
<b>Nettogewicht (kg)</b>	11	14	15	26

Modell	RH456LDE	RH456LD	RH460LD	RH461LD
	Einbau	Standmodell	Stand / Einbau	Stand / Einbau
<b>Gehäuse</b>	Metall	Metall	Metall	Metall
<b>Bruttoinhalt (Liter)</b>	56	56	60	60
<b>gekühlt / ungekühlt</b>	40 / 16	40 / 16	60 / -	60 / -
<b>Abmessungen (mm)</b>				
<b>(H x B x T)</b>	658x450x503	721x450x505	563x486x474	563x486x474
<b>Anschlußleistung (W)</b>	65	65	80	80
<b>Stromverbrauch</b>				
<b>kWh / 24h*</b>	0,9	0,9	1,0	1,45
<b>Nettogewicht (kg)</b>	21	24,5	20	23

Modell	RH436D	RH447D
	Stand / Einbau	Stand / Einbau
<b>Gehäuse</b>	Metall	Metall
<b>Bruttoinhalt (Liter)</b>	30	40
<b>gekühlt / ungekühlt</b>	30 / -	40 / -
<b>Abmessungen (mm)</b>		
<b>(H x B x T)</b>	522x384x411	554x401x446
<b>Anschlußleistung (W)</b>	65	65
<b>Stromverbrauch</b>		
<b>kWh/ 24h*</b>	0,7	0,8
<b>Nettogewicht (kg)</b>	11	14

\* Durchschnittlicher Stromverbrauch gemessen bei einer durchschnittlichen Umgebungstemperatur von 25°C im Jahresmittel.  
Technische Änderungen vorbehalten!



Dometic GmbH  
In der Steinwiese 16  
D-57074 Siegen

Tel.: +49-(0) 271 / 692 0  
Fax: +49-(0) 271 / 692 300  
[www.dometic.de/minibar](http://www.dometic.de/minibar)